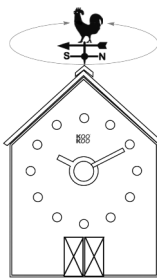


KooKoo Maia Ming Designs

Instruktionsbok
Brugermanual
Manual de usuario
Istruzioni per l'uso



RedBarn

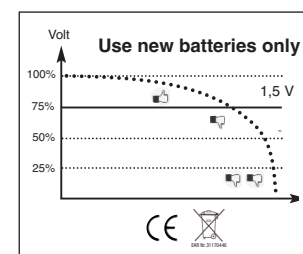


Tree

**KOO
KOO**

www.kookoo.eu

- Batterier • baterías • batterie**
- SE Använd 1.5V batterier av bra kvalitet. Uppladdningsbara fungerar EJ (har endast 1.2V). Svaga batterier kan påverka klockans funktion, visa fel tid, ge sämre ljud eller inte fungera alls.
- DK Brug kun nye 1.5V batterier af høj kvalitet. Benyt venligst ikke genopladelige batterier (kun 1.2V). Svage batterier kan forårsage at urværket stopper, at lyd ikke er i overensstemmelse med klokkeslæt eller sænke volumen. Tjek dine batterier fra tid til anden.
- ES Utilize solamente pilas nuevas de buena calidad 1.5V. No use pilas recargable, que tienen 1.2V y causan un funcionamiento incorrecto del reloj o la detención del movimiento de las manillas o los sonidos.
- IT Utilizzare solo batterie nuove con 1.5V di alta qualità - non utilizzare batterie ricaricabili. Queste hanno una tensione di 1.2V e causano una indicazione del tempo impreciso o un arresto del movimento o delle voci.



Recycling

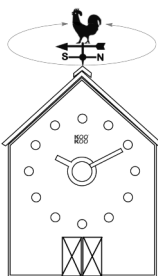
- bitte entsorgen Sie verbrauchte Geräte und alte Batterien umwelt-gerecht.
- please dispose end-of-life goods and used batteries appropriately, thanks.
- jeter l'appareil fin de vie et les piles consommées à un point de collecte de recyclage svp, merci.
- gebruikte apparaten en oude batterijen naar het daarvoor bedoelde depot brengen, dank u.

KooKoo GmbH
@ ElektroG Recycling WEEE No. 311170446 (www.stiftung-ear.de)
@ Packing Recycling Nr. 5527632 (www.gruener-punkt.de)

**KOO
KOO**

www.kookoo.eu

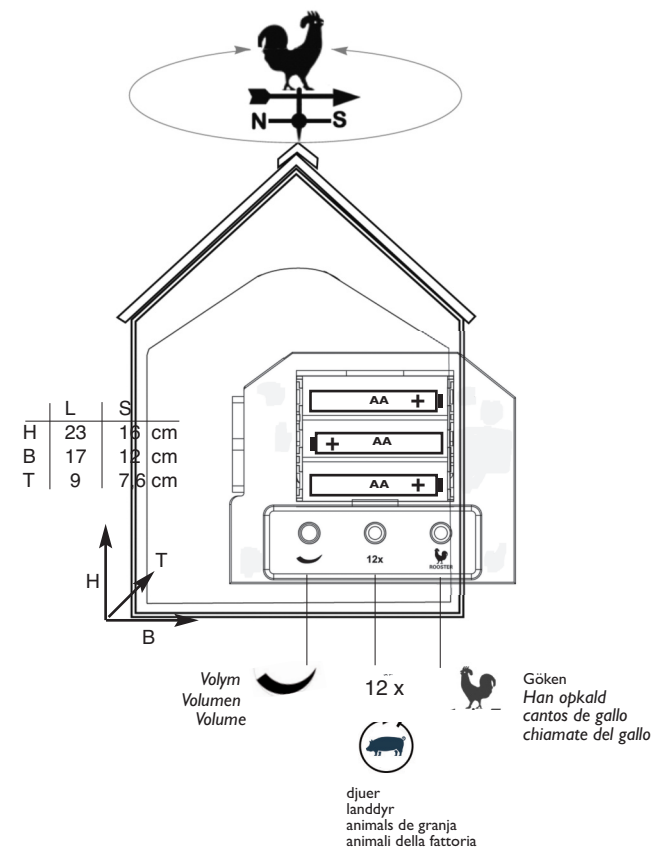
RedBarn



MAIA
MING
DESIGNS

- SE
- Bondgården är designad av Maia Ming
 - Med 12 st djurlåten och tuppen
 - Varje hel timme låter något av djuren och vindflöjeln roterar
 - Tuppen galler som många gånger som tiden visar 1-12
 - Tyst quartzur med tydliga tim och minutvisare
 - Ljussensorn ser till att alla sover på natten
 - Klockan kan stå eller hängas på vägg
 - 3x AA (LR06) batterier, ingår ej
- DK
- Slående design af bondegård udført i flot MDF-træ
 - Roterende vejrhane og 12 naturlige dyrestemmer
 - Hver time melder dyrene klokken og vejrhane drejer
 - Valg mellem de 12 dyrestemmer eller hanen der galler 1-12 gange
 - Quartz urværk
 - Indbygget lys-sensor sikrer, at dyrene kan holde fri, når det er mørkt
 - Uret kan hænges på væggen eller placeres på bord eller hyld
 - Design Maia Ming Designs, Barcelona;
 - Batterier: 3x AA (LR06) der købes separat.
- SE
- Reloj "estilo granja", típica casa de campo de color rojo
 - Sonidos grabados en el campo: 12 animales y un gallo
 - A cada hora se escucha a uno de los animales y la veleta gira
 - Dos selecciones de sonidos: los 12 animales de la granja o solamente el gallo
 - Movimiento de cuarzo con largas manecillas de hora y minuto
 - El sensor de luz CDS asegura que los animales hagan silencio por la noche
 - El reloj puede estar de pie o colgado en la pared
 - Diseñado por Maia Ming Designs, Barcelona
 - Baterías: 3x AA (LR06) no incluidas
- IT
- orologio fattoria di legno MDF, design emozionante
 - con dodici versi di animali della fattoria originali
 - ogni ora chiama uno degli animali o il gallo e il segnavento gira
 - movimento al quarzo silenzioso con lancette grandi
 - sensore di luce CDS: di notte, al buio, gli animali vanno a dormire
 - l'orologio può essere appeso al muro o collocato sul comodino
 - By Maia Ming Designs, Barcellona
 - Batterie: 3x AA (LR06) non incluse.

Inställningar / Indstillinger / Ajustes / Impostazioni

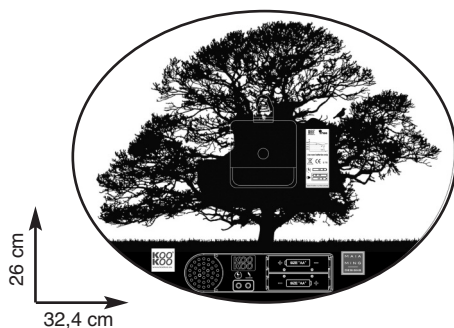




Inställningar / Indstillinger / Ajustes / Impostazioni



MAIA
MING
DESIGNS



26 cm
32,4 cm

SE

- Design möter natur, väggklocka med trädmotiv, enkel, modern och slående
- Oval glasskiva 32x26 cm, 5 mm platt med ett stort träd och en liten fågel
- Trädet antingen med screentryck eller med tunn metallfolie (koppar, mässing eller stål)
- Urverk antingen quartz eller med Radiocontrol
- Välj mellan KooKoo's 12 st inhemska fåglar eller göken
- Ljussensor som ger fåglarna och oss sömn på natten
- Broschyr om fåglarnas liv medföljer (www.kookoo.eu/documents)
- 3 x AA (LR06) Batterier medföljer ej

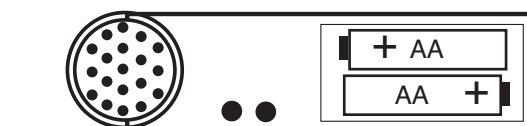
DK

- stilrent sangfugleur, hvor design for alvor møder naturen
- Oval 5mm glasplade der måler 32x26 cm med stort træ og sød fugl
- Træe udført som print eller 0,2 mm metal tryk i messing, kobber eller stål
- Quartz eller radiostyret
- 12 smukke fuglesange eller gögens klassiske kukken lyder fra uret
- Indbygget lys-sensor sikrer, at fuglene kan holde fri, når det er mørkt
- Design Maia Ming Designs, Barcelona,
- Batteries: 3 x AA (LR06) købes separat.

ES

- El diseño encuentra la naturaleza: moderno reloj de aves cantoras (por Maia Ming Designs)
- Cristal de 5 mm en formato ovalado de 32 x 26 cm, con árbol grande y pequeño, minúsculo pájaro
- El árbol está impreso con serigrafía o hecho de una lámina de metal de 0,2 mm (cobre, latón o acero)
- Movimiento de cuarzo o movimiento controlado por radio (DCF-77)
- A cada hora canta un pájaro distinto, o solamente el cuco (seleccionable)
- 12 pájaros cantores nativos: Mirlo, Zorzal, Curruca Capirotada, Curruca Mosquitera, Petirrojo, Ruiseñor, Común, Pechiazul, Colirrojo Real, Papamoscas Acollarado, Mosquitero Musical, Alondra Totovía, Oriol, y el Cuco
- El sensor de luz CDS asegura que los pájaros hagan silencio por la noche
- El folleto "cómo y dónde viven" está disponible en www.kookoo.eu/documents
- Baterías: 3 x AA (LR06) no incluidas

IT



fågelsång
fuglesang
cantos de pájaros
cinguetti di uccelli canori



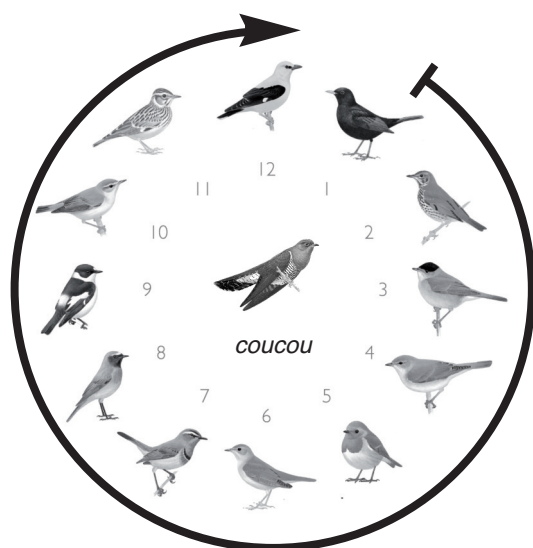
Gökens läte
Kuk kuk sang
Sonido del cuco
Verso del cucù

- design incontra la natura: orologio moderno con uccelli canori
- forma ovale, lastra di vetro di 5 mm 32x26 cm con albero grande e uccellino
- albero in serigrafia o in lamina metallica con spessore di 0,2 mm (rame, ottone o acciaio)
- 12 uccelli canori: Merlo, tordo bottaccio, capinera, beccafico, pettirosso, usignolo, pettazzurro, codirosso, balia dal collare, lui grosso, tottavilla, rigogolo e anche il cuculo
- ogni ora canta un uccello canore o il cucù (selezionabile)
- sensore di luce: silenzio durante la notte
- opuscolo "Come e dove vivono" (www.kookoo.eu/documents)
- batterie: 3x AA (LR06) non incluse.



Sångfågel / Sangfugle / Aves cantoras / Uccellini cantanti

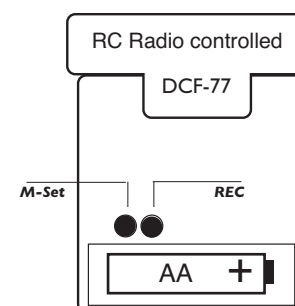
- | | |
|-----------------------|---------------------------|
| 1 Koltrast | 1 Solsort |
| 2 Taltrast | 2 Sangdrossel |
| 3 Svarthätta | 3 Munk (spurvefugl) |
| 4 Trädgårdssångare | 4 Havesanger (spurvefugl) |
| 5 Rödhake | 5 Rødkælk |
| 6 Sydnäktergal | 6 Nattergal |
| 7 Blåhake | 7 Blåhals (spurvefugl) |
| 8 Rødstjært | 8 Rødstjert |
| 9 Halsbandflugsnapper | 9 Hvidhalset fluesnapper |
| 10 Lövsångare | 10 Lövsanger |
| 11 Trädläarka | 11 Lærke |
| 12 Sommargylling | 12 Pirolo |



cyclus / ciclo

- | | |
|------------------------|----------------------|
| 1 Mirlo | 1 Merlo |
| 2 Zorzal | 2 Tordo di bottaccio |
| 3 Curruca Capirotada | 3 Capinera |
| 4 Curruca Mosquitera | 4 Beccatico |
| 5 Petirrojo | 5 Pettirosso |
| 6 Ruiseñor | 6 Usignolo |
| 7 Pechiazul | 7 Pettazzurro |
| 8 Colirrojo Real | 8 Codirosso |
| 9 Papamoscas Collarino | 9 Balia dal colare |
| 10 Mosquitero Musical | 10 Lui grosso |
| 11 Totovía | 11 Tottavilla |
| 12 Orópendola | 12 Rigogolo |

Optional



SE

RC radio control DCF 77 signal
Radiosignalen kommer från Mainflingen vid Frankfurt (<https://en.wikipedia.org/wiki/DCF77>)
Tidszon: central Europeisk tid(CET)

Warning: när du sätter i batterierna i RC-klockan flyttar händerna automatiskt (första snabbspolning utan röster) till 12.00 och förbli där i upp till 5 minuter. När signalen är mottagen börjar den andra snabbspolningen (med röster) upp till den aktuella tiden.

M-SET: Manuell inställning
Håll M-set knappen nere > 3 sekunder: den manuella inställningen är aktiverad.
Ställ in tiden (inom 7 sekunder)
• Håll M-set knappen nere för snabb inställning eller
• Tryck och släpp M-set knappen steg-för-steg för varje minut

REC: Tidsinställning över DCF-77 signal (tvångs mottagande)
Håll REC knappen nere > 3 sekunder: första snabba inställningen, visarna går till 12.00 (utan fågelsång)
• Signal mottagen "ja" (kan ta 2-3 minuter): andra snabba inställningen (med fågelsång) till aktuell tid
• Signal mottagen "nej" (upp till 10 minuter) Visarna påbörjar sin väg till 12.00

(Bra att ändra plats för inställning, gärna vid ett fönster, där kanske mottagningen är bättre)

DK

RC Radiostyret DCF-77 Signal
Radiosignalet kommer fra Mainflingen ved Frankfurt (<https://en.wikipedia.org/wiki/DCF77>)
Tidszonen er Central European Time (CET)

Forsigtig: når batterierne sættes i RC-uret, flyttes hænderne automatisk (først hurtig fremad uden stemmer) til 12:00 og forbliver der i op til 5 minutter. Når signalet er modtaget, begynder den 2. fremadgående (med stemmer) op til den aktuelle tid.

M-SET: Manuel indstilling
> Tryk og hold M-SET knappen i 3 sekunder, hvorefter urværket slår over i manuel modus:
Stil tiden indenfor 7 sekunder:
• Tryk og hold M-Set og lad tiden hurtigt indstille eller
• Tryk M-set enkeltvis for en "step-by-step" indstilling af tiden

REC: Lad urværket selv indstille tiden via radiosignalet
> Tryk og hold REC-knappen i 3 sekunder. Stil tiden til 12.00 ved at holde M-Set knappen trykket (Ingen fuglelyde)
• Hvis uret modtager radiosignalet (tager mindst 2-3 minutter): Indstil tiden med fuglestemmer til den aktuelle tid
• Hvis uret ikke modtager radiosignalet efter mindst 10 minutter, begynder uret at vise tiden fra udgangspunktet klokken 12.00

(Flyt uret så det bedre kan modtage radiosignalet)

ES

RC movimiento de cuarzo de radio señal DCF-77
La señal de radio se genera en Mainflingen, Frankfurt (<https://en.wikipedia.org/wiki/DCF77>)
Zona horaria: Central European Time (CET) / hora central europea (CET)

Atención: al insertar las baterías en el mecanismo del reloj RC, las manos se mueven automáticamente (primer avance rápido sin voz) a las 12:00 y permanecen allí hasta 5 minutos. Cuando se recibe la señal, el segundo avance rápido (con voces) comienza a la hora actual.

M-SET: configuración manual de la hora
Mantén el botón M-SET presionado durante 3 segundos: el mecanismo del reloj entra en el modo de "ajuste manual". Programar la hora en menos de 7 segundos:
• Mantén el botón M-SET presionado para avance rápido, o
• Presiona el botón M-SET varias veces para avanzar minuto por minuto.

REC: Ajuste manual de la señal de radio DCF-77 (recepción forçada)
Mantén el botón REC presionado durante 3 segundos: primer avance rápido hacia 12:00 (sin cantos de pájaro)
• Recepción de la señal "si" (puede tardar 2-3 minutos): segundo avance rápido (con cantos de pájaro) hasta el horario actual.
• Recepción de la señal "no": pasados 10 minutos, las manecillas se moverán a partir de 12:00.

(Si no consigue calibrar la hora, lleve el reloj a otro sitio con mejor cobertura del señal)

IT

movimento a controllo radio, segnale DCF-77. Il segnale radio viene da Mainflingen vicino Francaforte (<https://en.wikipedia.org/wiki/DCF77>)
Orario: Tempo dell'Europa centrale (CET) / Central European Time (CET)

Attenzione: quando si inseriscono le batterie nell'orologio RC, le mani si muovono automaticamente (prima in avanti senza voce) a 12:00 e restano lì per un massimo di 5 minuti. Quando il segnale viene ricevuto, il secondo fast-forward (con voci) inizia fino all'ora corrente.

M-SET: impostazione dell'ora manuale
M-Set > premere per 3 secondi: Il movimento dell'orologio passa al modo „manual setting“ impostare modo e tempo entro 7 secondi:
• tenere premuto M-set: avanzamento rapido
• premere varie volte M-Set: "avanzamento step-by-step"

REC: Nuova impostazione del tempo dalla stazione radio DCF-77
> premere il bottone REC per 3 secondi: primo avanzamento rapido (senza voci) 12:00;
• ricezione segnale „si“ (può durare 2-3 minuti): secondo avanzamento rapido (con voci) all'ora attuale
• ricezione del segnale „no“: dopo 10 minuti al massimo, le lancette si muovono a partire dalle ore 12:00

(piazzare l'orologio in un altro posto in modo che il segnale possa essere ricevuto meglio)

